



**Bodenreinigungsvorrichtung für  
Großflächen-Reinigungshaube**

**Installatie voor vloerreiniging met grotekap**

**Système de nettoyage de sols pour hotte de nettoyage  
pour grandes surfaces**

**Floor cleaning device for the large-surface cleaning hood**

**Zarízení na čištění podlah pro velkoplošný cisticí příklop**

**Apparecchio pulitore per pavimenti per cappa pulente  
per grandi superfici**

D

NL

GB

F

CZ

I



**STORCH®**



## Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden.

Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem,

so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

## Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Tel. 02 02 . 49 20 - 112

Fax 02 02 . 49 20 - 244

kostenl. Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenl. Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenl. Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

## Sicherheitshinweise:

Während des Betriebes nicht in die Haube schauen oder greifen.



Haube nie auf Personen oder Tiere richten.

Vorsicht bei Heißwasserbetrieb! Haubenoberfläche wird heiß.

Handgriffventil am Gestänge darf bei montierter und angeschlossener Reinigungshaube nicht in

Betriebsstellung fixiert werden.

Montage und Demontage des Bodenreinigergestänges nur bei abgeschaltetem Hochdruckreiniger mit vorheriger Druckentlastung vornehmen.

Beachten Sie die Betriebsanleitungen von Hochdruckreiniger und Krake 80.

## Produktbeschreibung:

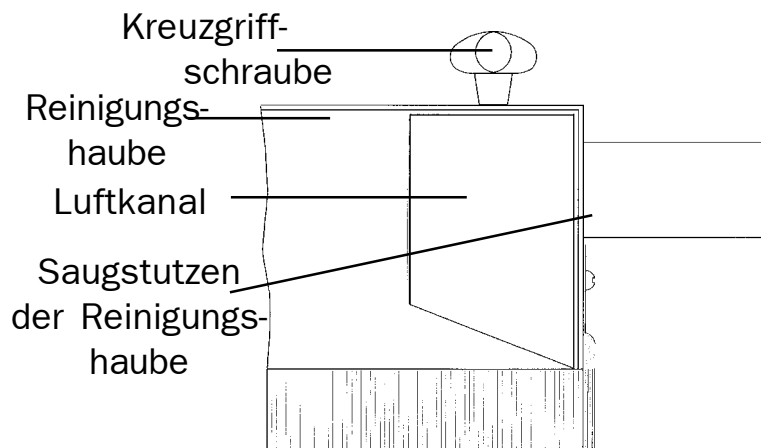
Die Bodenreinigungsvorrichtung macht aus der Großflächen- Reinigungshaube einen leistungsfähigen Bodenreiniger.

## Lieferumfang:

- Gestänge (2-teilig)
- Hochdruckschlauch, 1 m
- Halteklammer
- Befestigungsmaterial


## Montageanleitung:

1. Bereiten Sie die Großflächen - Reinigungshaube zunächst auf den Bodeneinsatz vor. Montieren Sie dazu den im Lieferumfang der Großflächen - Reinigungshaube enthaltenen Luftkanal von innen vor den Saugstutzen der Haube. Benutzen Sie dazu die beiliegende Kreuzgriffschraube.



2. Stecken Sie die beiden Gestängeteile ineinander und fixieren Sie diese mit der im Lieferumfang enthaltenen Sechskantschraube mit Mutter.

3. Legen Sie die Großflächen - Reinigungshaube vor sich auf den Boden. Befestigen Sie das zusammengebaute Gestänge an den beiden hochstehenden Winkeln der Reinigungshaube mit den beiden Kreuzgriffschrauben M8.

- 
4. Montieren Sie nun den mitgelieferten Hochdruckschlauch an das Handgriffventil des Gestänges und an das Handventil der Reinigungshaube. Fixieren Sie den Hochdruckschlauch mit den Kabelbindern am Gestänge.
  5. Das Handventil der Reinigungshaube muß mit der beiliegenden Klammer in geöffneter Stellung fixiert werden.
  6. Stecken Sie die Steckmuffe des Saugschlauches der Krake 80 auf den Saugstutzen der Reinigungshaube. Zur leichteren Führung des Saugschlauches, können Sie diesen auch am Bodenreinigergestänge mit einem Kabelbinder befestigen.
  7. Schließen Sie den Hochdruckschlauch Ihres Hochdruckreinigers an das Handventil am Bodenreinigergestänge an.
  8. Der Bodenreiniger ist nun betriebsbereit.
  9. Vor Demontage der Reinigungshaube vom Gestänge sind der Hochdruckreiniger und die Krake 80 abzuschalten und eventuell noch vorhandener Überdruck abzulassen.

### **Wartung:**

Die Bodenreinigungsvorrichtung und die Reinigungshaube sind nach jedem Einsatz sorgfältig zu reinigen. Blanke Metallstellen sowie Schrauben und Muttern sind mit einem Korrosionsschutzöl leicht einzufetten. Diese Massnahmen garantieren eine sichere Handhabung und lange Lebensdauer des Systems.

### Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsprodukt. Heeft u desondanks suggesties ter verbetering of misschien een keer een probleem, dan horen wij dat graag van u.

Neem a.u.b. contact op met uw buitendienstmedewerker of in dringende gevallen ook rechtstreeks met ons.

### Met vriendelijke groeten

#### STORCH Service-afdeling

Tel. 02 02 . 49 20 - 112

Fax 02 02 . 49 20 - 244

### Veiligheidsinstructies:

Tijdens de werking niet in de kap kijken of grijpen.

De kap niet op personen of dieren richten.



Opgelet bij de werking met warm water. De buitenkant van de kap wordt heet.

De handvatklep op de stang mag bij gemonteerde en aangesloten reinigingskap niet in werkstand worden gefixeerd.

Montage en demontage van de vloerreinigingsstang mag enkel worden uitgevoerd wanneer de hogedrukreiniger is uitgeschakeld en er geen druk meer is. Lees de handleidingen van de hogedrukreiniger en Krake 80.

### Productbeschrijving:

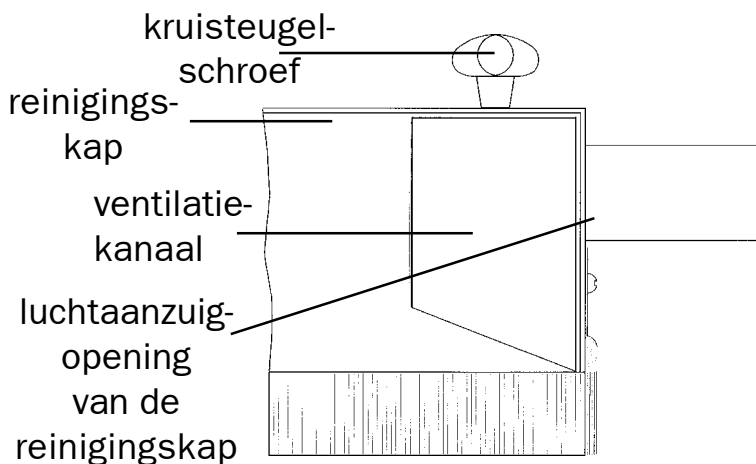
De installatie voor de vloerreiniging maakt van de reinigingskap voor grote oppervlakken een heel doeltreffende vloerreiniger.

### Omvang van de levering:


- . stang (2 delen)
- . hogedrukslang, 1 m
- . klembeugel
- . bevestigingsmateriaal

### Montage-instructies:

1. Maak de kap voor het reinigen van grote oppervlakken eerst klaar om op vloeren in te zetten. Monteer daartoe de meegeleverde ventilatiekanaal aan de binnenkant voor de luchtaanzuigopening van de kap. Gebruik hiertoe de bijgevoegde kruisteugel schroef.



2. Steek de beide delen van de stang in elkaar en fixeer ze met de meegeleverde zeskantbout met moer.
3. Leg de reinigingskap voor grote oppervlakken voor u op de vloer. Bevestig de samengebouwde stang aan de twee opstaande hoeken van de reinigingskap m.b.v. de twee kruisteugelschroefs M8.

- 
4. Monteer nu de meegeleverde hogedrukslang aan de handvatklep van de reinigingskap. Fixeer de hogedrukslang met de kabelbinder aan de stang.
  5. De handvatklep van de reinigingskap moet met de bijgevoegde klembeugel in geopende stand worden gefixeerd.
  6. Plaats de schuifmof van de Krake 80-zuigslang op de luchtaanzuigopening van de reinigingskap. Om de zuigslang gemakkelijker te kunnen verplaatsen kunt u deze ook met een kabelbinder aan de stang van de vloerreiniger bevestigen.
  7. Sluit de hogedrukslang van uw hogedrukreiniger aan op de handvatklep van de vloerreinigerstang.
  8. De vloerreiniger is nu gebruiksklaar.
  9. Voor de demontage van de reinigingskap van de stang moeten de hogedrukreiniger en de Krake 80 uitgeschakeld en de eventueel nog aanwezige overdruk worden afgelaten.

**Opgelet:**

De vloerreinigingsinstallatie en de reinigingskap moeten na elk gebruik grondig worden schoongemaakt. Blank metaal, zoals bouten en moeren, moeten met corrosiewerende olie worden behandeld. Deze maatregelen garanderen een zekere werking en een lange levensduur van het systeem.

### Merci infiniment

pour la confiance que vous témoignez à STORCH. En décidant d'acquérir cet appareil, vous vous êtes prononcé en faveur d'un produit de qualité. Cependant, si vous avez des suggestions à faire quant à son amélioration ou si vous êtes éventuellement confronté à un problème nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire part.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre personnel du service après-vente ou directement avec nous en cas d'urgence.

### Avec nos sincères salutations

#### Service après-vente STORCH

Tel. 02 02 . 49 20 - 112

Fax 02 02 . 49 20 - 244

### Consignes de sécurité:

Ne pas regarder ou mettre la main dans la hotte de nettoyage pendant le fonctionnement de l'appareil.



Ne pas diriger la hotte de nettoyage vers des personnes ou des animaux. Attention lors de l'utilisation d'eau chaude! La surface de la hotte chauffe.

Lorsque la hotte de nettoyage est montée et assemblée, le clapet de la poignée située sur la tige de l'appareil ne peut pas être bloqué en position de marche. Le montage et le démontage de la tige du nettoyeur de sols ne peuvent s'effectuer qu'après avoir débranché le nettoyeur à haute pression et avoir vidangé la pression.

Suivez le mode d'emploi du nettoyeur à haute pression et du Krake 80.

### Description du produit:

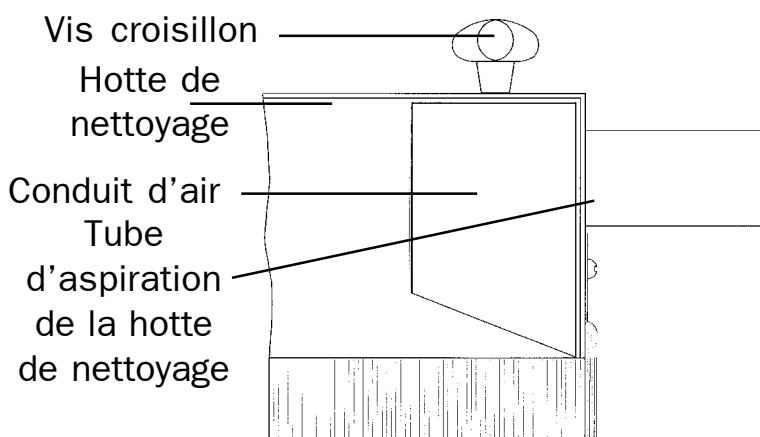
Grâce au système de nettoyage des sols, la hotte de nettoyage pour grandes surfaces se transforme en un puissant nettoyeur de sols.

### Livré comme suit:


- Tige (en 2 parties)
- Tuyau à haute pression, 1 m
- Etrier de retenue
- Matériel de fixation

### Instructions de montage:

1. Préparez d'abord la hotte de nettoyage pour grandes surfaces pour une utilisation au sol. Montez ensuite le conduit d'air livré avec la hotte en dedans, avant le tube d'aspiration de la hotte. Utilisez pour ce faire la vis croisillon livrée avec l'appareil.



2. Insérez l'une dans l'autre les deux parties de la tige et fixez-les à l'aide du boulon à tête hexagonale et de l'écrou fournis.

- 
3. Déposez la hotte de nettoyage pour grandes surfaces devant vous sur le sol. Fixez la tige formée de ses deux parties aux deux équerres situées au-dessus de la hotte de nettoyage, à l'aide des vis croisillon M8.
  4. Montez ensuite le tuyau à haute pression fourni sur le clapet de la poignée de la tige et sur clapet manuel de la hotte du nettoyeur. Fixez le tuyau à haute pression à la tige à l'aide de l'attache-câbles prévu à cet effet.
  5. Le clapet manuel de la hotte de nettoyage doit être fixé en position ouverte à l'aide des brides de fixation fournies.
  6. Placez le manchon d'accouplement du tuyau d'aspiration du Krake 80 sur le tube d'aspiration de la hotte du nettoyeur. Pour un maniement plus aisé du tuyau d'aspiration, vous pouvez également le fixer à la tige du nettoyeur de sols à l'aide d'un attache-câbles.
  7. Reliez le tuyau à haute pression de votre nettoyeur à haute pression au clapet manuel situé sur la tige du nettoyeur de sols.
  8. Le nettoyeur de sols est à présent opérationnel.
  9. La hotte de nettoyage ne peut être séparée de la tige que lorsque le nettoyeur à haute pression et le Krake 80 sont débranchés, et lorsque la pression résiduelle éventuelle a été vidangée.

**Entretien:**

Le système de nettoyage de sols et la hotte de nettoyage doivent être soigneusement nettoyés après chaque utilisation. Les pièces métalliques telles que les vis et écrous doivent être légèrement graissées à l'aide d'une huile anticorrosive. Ces mesures garantissent la sécurité de maniement et la longue vie de l'appareil.



### Many thanks

for your confidence in STORCH. Thus, you have decided to buy a quality product.

However, if you have ideas for an improvement or a problem, do not hesitate to contact us.

Please address our representative or us in urgent cases.

### Kind regard

#### STORCH service department

Tel. 02 02 . 49 20 - 112  
Fax 02 02 . 49 20 - 244

### Safety information:

Never look or reach into the hood during operation.

Never direct the hood to persons or animals.

Be careful during hot water operation! The hood surface will become hot. The handle valve on the linkage must not be fixed permanently in its operating position after the cleaning hood has been mounted and connected. Mount and disassemble the floor cleaning linkage only after the high-pressure cleaner has been switched off and the pressure has been relieved. Observe the operating instructions of the high-pressure cleaner and Krake 80.

### Product description:

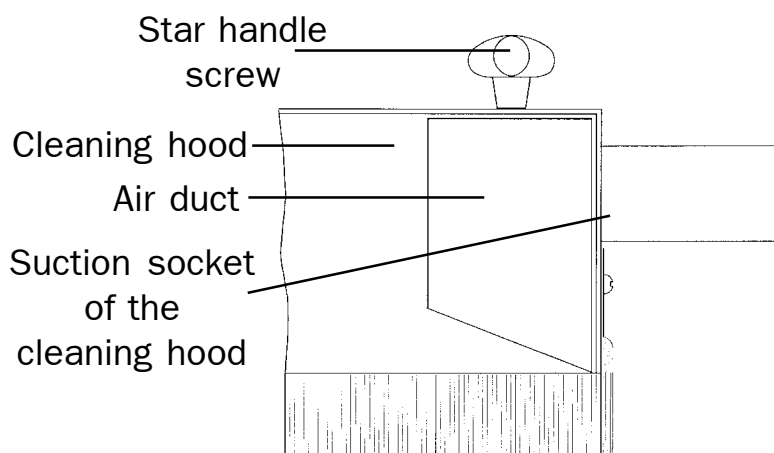
The floor cleaning device makes the large-surface cleaning hood a powerful floor cleaner.

### Scope of delivery:


- Linkage (2-part)
- High-pressure hose, 1m
- Holding clip
- Fastening material

### Mounting instructions:

1. First, prepare the large-surface cleaning hood for the use on floors. Mount the air duct contained in the scope of delivery of the large-surface cleaning hood in front of the suction socket of the hood from the inside, using the enclosed star handle crew.



2. Fit the two linkage part into each other and fix them, using the hexagon head screw with the nut contained in the scope of delivery.
3. Place the large-surface cleaning hood in front of you on the floor. Fasten the mounted linkage to the two upright angles of the cleaning hood, using the two M8 star handle screws.
4. Mount the supplied high-pressured hose to the handle valve of the linkage and the manual valve to the cleaning hood. Fix the high-pressure hose to the linkage, using cable ties.

- 
5. The manual valve of the cleaning valve must be fixed in its open position, using the enclosed clip.
  6. Slip the slip-type coupler of the Krake 80 suction hose onto the suction socket of the cleaning hood. To guide the suction hose more conveniently, it can be fastened to the floor cleaner linkage, using a cable tie.
  7. Connect the high-pressure hose of your high-pressure cleaner to the manual valve on the floor cleaner linkage.
  8. The floor cleaner is now ready for operation.
  9. Prior to disassembling the cleaning hood from the linkage, switch off the high-pressure cleaner and Krake 80 to relieve possibly existing excess pressure.

**Maintenance:**

Clean the floor cleaning device and the cleaning hood thoroughly after each application. Apply grease slightly to bare metallic parts as well as screws and nuts, using an anticorrosion oil. This measures will guarantee safe handling and a long life time of the system.

## Děkujeme Vám

za důvěru věnovanou firmě Storch. Rozhodnutím k tomuto nákupu jste získali jakostní výrobek. Pokud byste přesto měli nějaké podněty pro vylepšení nebo snad někdy nějaký problém, pak o Vás velmi rádi uslyšíme.

Obracejte se na Vašeho pracovníka ze zákaznického servisu nebo v naléhavých případech přímo na nás.

## S přátelskými pozdravy

### Servisní oddělení STORCH

Tel. 02 02 . 49 20 - 112  
Fax 02 02 . 49 20 - 244

## Bezpečnostní pokyny:

Za provozu se do příklopu nedívejte ani do něj nesahejte. Nikdy příklop nezamerujte na osoby nebo zvířata.

Pozor při provozu s horkou vodou!  
Povrch příklopu je horký.



Manipulační ventil na soutycí nesmí být při namontovaném a zapojeném cisticím příklopu zafixován v provozní poloze.

Montáž a demontáž soutycí cistice podlahy provádějte pouze po předchozím odtlačování.

Ridte se návody k obsluze vysokotlakého cistice a Krake 80.

## Popis produktu:

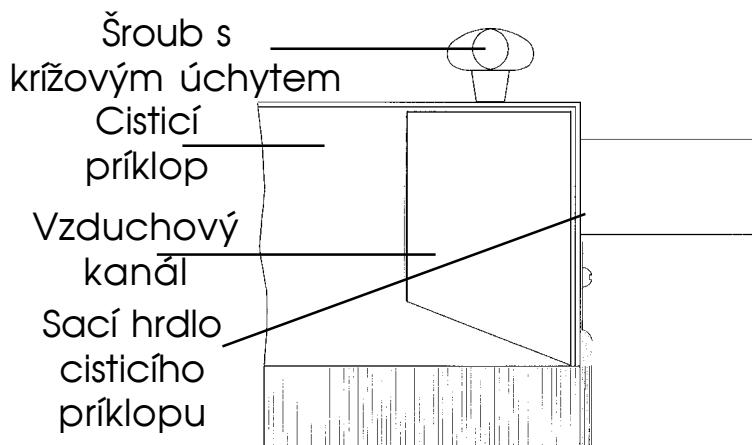
Zarízení na čištění podlahy mení velkoplošný cisticí příklop ve výkonný cistic podlah.

## Rozsah dodávky:


- Soutycí (2-dílné)
- Vysokotlaká hadice, 1 m
- Pridržovací svorka
- Upevňovací materiál

## Montážní pokyny:

1. Nejprve připravte velkoplošný cisticí příklop k použití na podlaze. K tomuto účelu namontujte vzduchový kanál, který je součástí dodávky, zevnitř před sací hrdlo příklopu. Použijte přiložený šroub s křížovým úchytem.



2. Zasunte obe části soutycí do sebe a zafixujte je šestihranným šroubem s maticí, který je součástí dodávky.

- 
3. Položte velkoplošný cisticí příklop před sebe na podlahu. Upevníte sestavené soutycí na oba horní úhelníky cisticího příklopu pomocí dvou šroubu M8 s křížovým úchytem.
  4. Nyní namontujte vysokotlakou hadici, která je rovněž součástí dodávky, na manipulační ventil cisticího příklopu a připevníte ji k soutycí kabelovými spojkami.
  5. Ruční ventil cisticího příklopu musí být přiloženou svorkou zařezán v otevřené poloze.
  6. Připojte spojnicí sací hadice Krake 80 k sacímu hrdlu cisticího příklopu. Pro snadnější vedení sací hadice ji můžete upevnit kabelovými spojkami k soutycí cisticí podlahy.
  7. Připojte vysokotlakou hadici Vašeho cisticí k ručnímu ventilu na soutycí cisticí podlahy.
  8. Nyní je cisticí podlahy připraven k provozu.
  9. Před demontáží cisticího příklopu ze soutycí je nutno vypnout vysokotlaký cisticí Krake 80 a upustit případný zbytkový tlak.

### **Údržba:**

Zařízení na čištění podlahy a cisticí příklop je po každém použití třeba pečlivě vycistit. Lesklé kovové plochy, šrouby a matice lehce namazat antikoročním olejem. Tato opatření zaručují bezpečnost při obsluze a dlouhou životnost systému.

## Grazie

per la fiducia che avete concesso a Storch. Avete scelto un prodotto di qualità. Se tuttavia doveste avere qualche suggerimento per migliorarlo ulteriormente o eventualmente qualche piccolo problema, siamo a Vostra completa disposizione.

Vi preghiamo di contattare il nostro addetto ai servizi esterni o, per casi urgenti, anche noi direttamente.

## Cordiali saluti

### Servizio di assistenza STORCH

Tel. 02 02 . 49 20 - 112  
Fax 02 02 . 49 20 - 244

## Istruzioni di sicurezza:

Durante il funzionamento non guardare all'interno della cappa né toccarla. Non rivolgere la cappa in direzione di persone o animali.



Fare attenzione in caso di funzionamento con acqua bollente. La superficie della cappa si surriscalda. La valvola a maniglia sull'asta non deve essere bloccata in posizione di funzionamento se la cappa pulente è montata e collegata. Effettuare il montaggio e lo smontaggio dell'asta dell'apparecchio pulitore per pavimenti solo con l'apparecchio pulitore ad alta pressione scollegato e precedentemente scaricato. Seguire le istruzioni per l'apparecchio pulitore ad alta pressione e per il Krake 80.

Seguire le istruzioni per l'apparecchio pulitore ad alta pressione e per il Krake 80.

## Descrizione del prodotto:

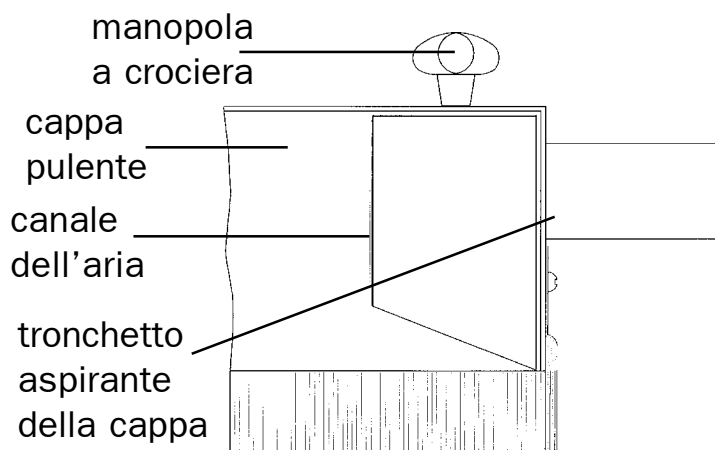
L'apparecchio pulitore per pavimenti trasforma la cappa pulente per grandi superfici in un apparecchio pulitore per pavimenti estremamente efficace.

## Accessori in dotazione:


- Asta (in due pezzi)
- Tubo dell'alta pressione da 1 m.
- Grappa di fissaggio
- Materiale di fissaggio

## Istruzioni di montaggio:

1. Predisporre innanzitutto la cappa pulente per grandi superfici per la pulizia di pavimenti. Utilizzando la manopola a crociera montare quindi dall'interno e davanti al tronchetto aspirante della cappa il canale dell'aria, contenuto nella dotazione della cappa per grandi superfici.



2. Inserire una nell'altra le due parti dell'asta e fissarle con il dado con la vite a testa esagonale in dotazione.
3. Collocare la cappa pulente per grandi superfici davanti a sé. Fissare l'asta precedentemente assemblata ai due angoli sollevati della cappa pulente con le due manopole a crociera M8.

- 
4. Montare ora il tubo dell'alta pressione fornito sulla valvola a maniglia dell'asta e sulla valvola manuale della cappa pulente. Fissare il tubo dell'alta pressione ai cavetti sull'asta.
  5. La valvola manuale della cappa pulente deve essere fissata con le due grappe in dotazione in posizione di apertura.
  6. Inserire il cappuccio del tubo di aspirazione del Krake 80 sul tronchetto aspirante della cappa pulente. Per dirigere facilmente il tubo di aspirazione è possibile fissarlo anche all'asta dell'apparecchio pulitore per pavimenti con un cavetto.
  7. Collegare il tubo dell'alta pressione dell'apparecchio pulitore ad alta pressione alla valvola manuale sull'asta dell'apparecchio pulitore per pavimenti.
  8. L'apparecchio pulitore per pavimenti è ora pronto per l'uso.
  9. Prima di smontare la cappa pulente dall'asta, scollegare l'apparecchio pulitore ad alta pressione e il Krake 80 ed eventualmente scaricare la pressione in eccesso.

**Manutenzione:**

Dopo l'uso ripulire accuratamente l'apparecchio pulitore per pavimenti e la cappa pulente. Ingrassare leggermente con olio anticorrosione le zone metalliche, le viti e i dadi. Con questi provvedimenti si garantiscono una corretta manipolazione ed una lunga durata del sistema.



**Art.-Nr. Bezeichnung**  
65 75 80 Bodenreinigungsvorrichtung

**Art.-nr Benaming**  
65 75 80 Installatie voor vloerreiniging met grotekap

**No. Dénomination**  
65 75 80 Système de nettoyage de sols pour hotte de nettoyage pour grandes surfaces

**Art. no. Designation**  
65 75 80 Floor cleaning device

**Art. c. Oznacení**  
65 75 80 Zariadení na čištění podlahy

**Articolo N. Descrizione**  
65 75 80 Apparecchio pulitore per pavimenti

**H002226**

Stand: Juli 2006



**STORCH®**

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: info@storch.de

Internet: www.storch.de